



**Arquidiocese Católica Apostólica Ortodoxa Antioquina de São Paulo e
Todo o Brasil**

Rua Vergueiro, 1515 – Paraíso - São Paulo - Tel. (11) 5907-8610
www.catedralortodoxa.com.br /secretaria@catedralortodoxa.com.br

Leitura Dominical

Nº 519/2021

Domingo 04/04/2021

**3º Domingo da Quaresma
Veneração da Preciosa e Vivificante Cruz**



Jesus Cristo, “Rei dos Reis e Senhor dos Senhores” (*Apocalipse 19,16*), viveu entre os homens de forma humilde e despojada, abraçando com amor o sacrifício que traria a paz à humanidade, a oblação de si mesmo na Cruz. E por isso alertou seus discípulos para que não se envergonhassem dele de sua Cruz, antes a tomassem a cada dia para segui-lo. Ou seja, alertou aos que o seguiam e os que viriam a segui-lo, todos nós, cristãos, que não nos envergonhemos de ser seus discípulos, que não busquemos honrarias à sombra dEle.

O Senhor voltará um dia, na glória do seu Pai. Naquele dia, ele se envergonhará de quem hoje se envergonha do seu despojamento. Muitas vezes é a astúcia do demônio que nos faz querer o Cristo glorioso, não para o seu louvor, mas para a glorificação da nossa vaidade. O Reino de Deus chegará com poder, mas por agora, o poder desse Reino é servir. Devemos passar para a glória pela cruz. O poder da salvação é o serviço do próprio Cristo oferecido ao mundo.

Quem quer seguir Jesus deve entregar a vida à sua causa e do Evangelho. Por mais de uma vez Ele anunciou sua Paixão salvadora, e embora aos discípulos fosse difícil entender sua mensagem sobre a Cruz, seus olhos foram se abrindo, até conseguirem ver a glória oculta na humildade, a glória da Cruz que leva à Ressurreição.

Tropário da Ressurreição (tom 2)

Quando desceste até à morte,/ tu que és a Vida Imortal,/ então destruíste o inferno/ com o resplendor da tua divindade. E quando ressuscitaste os mortos do fundo da terra,/ todas as potestades celestes exclamaram:/ ó Cristo Deus, autor da vida,/ glória a ti!

عندما انحدرت إلى الموت. أيها الحياة الذي لا يموت. حينئذٍ أمتَّ الجحيمَ
ببرقٍ لا هوتك. وعندما أقيمت الأموات من تحت التراب. صرَّحَ نحوكَ جميعَ
القوات السماويين: أيها المسيح الإله. مُعطي الحياة المجدُ لك.

Tropário da Santa Cruz (tom 1)

Salva, Senhor, o teu povo e abençoa a tua herança; concede às tuas Igrejas vitória sobre os inimigos e protege, pelo poder da tua Cruz, este povo que é teu.

خلصْ يا ربَّ شعبك وباركْ ميراثك. وامنحْ عبيدك المؤمنين الغلبة على
مُحاربيهم، واحفظْ بقوة صليبك جميعَ المختصين بك.

Tropário do Santo Padreiro - São Paulo Apóstolo (tom 3)

Ó grande Apóstolo dos gentios, poderoso intercessor, intercede ao Todo Poderoso para que venha a paz ao mundo, e às nossas almas a grande misericórdia.

يا رسول الأمم العظيم. والشفيع القدير تشفع إلى الكلي القدرة. كي يمنح
السلام للعالم. ولنفوسنا الرحمة العظمى.

Condáquion da Quaresma (tom 8)

Eu sou teu servo, ó Mãe de Deus. A ti canto um hino de triunfo, ó Combatente Defensora! Te dou graças, ó libertadora dos pesares! E como tens um poder invencível, livra-me de todas as desventuras, para que possa clamar-te: Salve, ó Mãe Sempre Virgem!

إني أنا عبدك يا والدة الإله، أكتبُ لكِ راياتِ الغلبة يا جنديَّةً مُحاميَّةً، وأقدِّمُ لكِ
الشكرَ كمنقذةٍ من الشدائد، لكنْ بما أنَّ لكِ العزة التي لا تُحارب، أعتقيني من
صنوفِ الشدائد، حتى أصرُحَ إليك: إفرحي يا عروساً لا عريس لها .

Hino do Triságion

** no lugar de “Santo Deus...”, canta-se:*

Ante a tua Cruz, ó Senhor, prostramo-nos e a tua Santa Ressurreição glorificamos.

Epístola

(do 3º Domingo da Quaresma)*

Prokimenon: “Salva, Senhor, o teu povo e abençoa a tua herança.
A ti clamo, Senhor meu Deus!”

(Salmo 28, 9.1)

Leitura da Epístola aos Hebreus. (4, 14 - 5, 6)

Irmãos, “tendo, pois, um grande Sumo-Sacerdote, que penetrou no Céu, Jesus, o Filho de Deus, continuemos firmes na profissão da fé. Porque não temos um Sumo-Sacerdote incapaz de compadecer-se de nossas fraquezas. Ao contrário, passou pelas mesmas provações que nós, com exceção do pecado. Aproximemo-nos, pois, confiantemente, do trono da graça, a fim de alcançar misericórdia e achar a graça de um auxílio oportuno. Em verdade, todo Sumo-Sacerdote é escolhido entre os homens e constituído a favor dos homens como mediador nas coisas de Deus, para oferecer dons e sacrifícios pelos pecados. Sabe compadecer-se dos que estão na ignorância e no erro, porque também ele está cercado de fraqueza. Por isso deve oferecer sacrifícios tanto pelos próprios pecados, como pelos pecados do povo. Ninguém se apropria desta honra, senão somente aquele que é chamado por Deus, como Aarão. E assim, não foi Cristo que se exaltou a si mesmo, fazendo-se Sumo-Sacerdote, mas aquele que lhe disse: *Tu és meu filho, eu hoje te gerei*. Como diz ainda em outro lugar: *Tu és Sacerdote para sempre, segundo a ordem de Melquisedec.*”

Evangelho

(* do 3º Domingo da Quaresma)

Leitura do Santo Evangelho, segundo o Evangelista São Marcos. (8, 34 - 9, 1)

Disse o Senhor: “Se alguém quiser vir após mim, renuncie a si mesmo, tome a sua cruz e me siga. Pois quem quiser salvar a sua vida, vai perdê-la; mas quem perder a sua vida por amor de mim e pela causa do Evangelho, há de salvá-la. O que adianta alguém ganhar o mundo inteiro se vier a se prejudicar? Ou o que se pode dar em troca da própria vida? Porque se alguém se envergonhar de mim e de minhas palavras diante desta geração adúltera e pecadora, também o Filho do Homem se envergonhará dele quando chegar na glória do Pai com os santos anjos’. E lhes disse: ‘Eu vos asseguro: alguns dos que aqui se encontram não morrerão antes de verem chegar com poder o Reino de Deus.’”

Megalinário (Hino à Virgem – tom 8)

* na Quaresma, no lugar de “É justo, em verdade, glorificar-te...”, canta-se:

Em ti, ó cheia de graça, alegra-se toda a criação: a hierarquia dos anjos e o gênero humano. Ó templo santificado, paraíso espiritual e orgulho das virgens, no qual Deus encarnou-se, tornando-se criança, sendo nosso Deus antes dos séculos. Porque fez de teu seio trono e o teu ventre mais vasto que os céus. Em ti, ó cheia de graça, alegra-se toda a criação e glorifica-te.

إن البرايا بأسرها، تفرحُ بكِ يا ممتلئةً نعمة، محافلَ الملائكةِ وأجناسِ البشر،
أيتها الهيكلُ المقدسُ والفردوسُ الناطقُ، فخرُ البتوليةِ مريم، التي منها تجسدَ
الإلهُ وصارَ طفلاً وهوَ إلهنا قبلَ الدهور، لأنه صنعَ مُستودعَكَ عرشاً، وجعلَ
بطنَكَ أرحبَ من السماوات، لذلكِ يا ممتلئة نعمة تفرحُ بكِ كلُّ البرايا
وتمجِّدُك.

Hino Pós-Comunhão

* no lugar de “Vimos a luz verdadeira...”, canta-se o Tropário da Santa

Cruz